

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Mapuche

Repertorio lingüístico y sintáctico Fillke mapuche txawün

REPERTORIO LINGÜÍSTICO

FILLKE MAPUCHE TXAWÜN

<p>Txawün: encuentro.</p> <p>Gillañmawün: ceremonia.</p> <p>Gillatun: rogativa, ceremonia colectiva realizada en tiempos de brote.</p> <p>Püntebentun: ceremonia mapuche pewenche.</p> <p>Lepün: ceremonia mapuche williche.</p> <p>Gellipun: ceremonia que se lleva a cabo antes de realizar cualquier acción humana.</p>	<p>Paliwe: lugar definido como espacio de encuentro y práctica del palin.</p> <p>Gillatuwe: lugar donde se levantan grandes rogativas.</p> <p>Eltun: cementerio mapuche.</p> <p>Itxo fill mogen: biodiversidad.</p> <p>Genh: energías protectoras de los espacios.</p>
--	---

REPERTORIO SINTÁCTICO

FILLKE MAPUCHE TXAWÜN

<p>¿Chem küyenh mew müleay gillatun?: ¿en qué luna habrá gillatun?</p> <p>Püntebentukey che mülen mew gülliw: se realizan el püntebentun en períodos de recolección de piñones.</p> <p>Gillatuayñ küme miyawal: haremos rogativas, pediremos para andar bien.</p> <p>¿Chew püle müley paliwe?: ¿en qué parte está el lugar donde se practica palin?</p> <p>Chumkey kawell gillatun mew: ¿qué hacen los caballos en el gillatun?</p> <p>Kawell mew awükey gillatun mu: en la ceremonia se hace el galope del caballo en forma circular.</p>	<p>Gellipugekey genh mawizantu: se les pide a las energías protectoras de los montes.</p> <p>Eltun mew pegekey alwe: en los cementerios se ven almas.</p> <p>Kullitugekey pu genhlelu: se le pagan con ofrendas⁴ a las energías protectoras de los espacios.</p> <p>Kulliñ txapelgekey gillatun ka kamarikun mew: en las grandes ceremonias de rogativas se presentan animales.</p> <p>Mogen ufiza, waka ka achawall txapeltugekey kiñe mamül mew gillañmawün mew: en las grandes ceremonias de rogativas se presentan una oveja, un vacuno y un pollo; todos vivos.</p>
--	--

⁴ Las ofrendas suelen ser en diferentes tipos de semillas, trigo, mote, muzay, agua de vertiente, monedas, hilos de colores, entre otros, dependiendo de los espacios a visitar.



Kurü kulliñ konkey mawün ñi zuam mew: se presentan animales negros para pedir lluvia.

Kelü kam ligar kulliñ konkey panü ñi zuam mew: se presentan animales colorados o blancos para pedir días de sol.

